

FAGOR

Componentes de Automoción

Fagor Ederlan, S. Coop.



ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80487590
Del/Note Nb: 12.03.2020
Del. Date : 12.03.2020

2000
Fecha rec: 12.03.2020
Rec date :

Destino / To

Cliente : Magna PT S.p.A.
Customer: Magna PT S.p.A.
Dirección: Via del Ciclamini, 4
Del. address: Via del Ciclamini, 4

Modugno Bari 70026

Italia

Planta :
Center :

Puerta de descarga:
Unloading point :

Puesto de consumo : 14249
Point of consumption : 14249

Proveedor / Supplier

Código : 91000014
Code :

Dirección : Polígono Kataide
Address : Polígono Kataide

Población : Mondragon 20500
City : Mondragon 20500

País : España
Country : España

Transportista/Carrier Transport number: 277484

Razón social : LKW WALTER Internationale
Short name : LKW WALTER Internationale
Matrícula : 1247HMY
Plate Nb : 1247HMY
Remorque : HROB3019
Remoc-plate : HROB3019
18026185L
5010274830

Unidad transporte: Transp. ind. p. carr.
Del Unit. : Transp. ind. p. carr.

26486

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiqueta	Cant/Bul	Nº Pedido	Rec.
		Envia	Recibida		Referencia	Reference					
2510630104	CARTER EMERAGUE 251031	420		PZA	TBA-501494		014	15880392/15880686	30	550004318501	
					TBA-501712		084				
KUEHN+MAGEL S.R.L.											
ACCETTAZIONE MERCE											
Quantità dichiarata: 420											
Quantità effettiva: 420											
Tipo Imballaggio: 1/1											
Quantità Imballi: 1/1											
Conformità alle schede d'imballaggio: NO											
Data controllo: 20/03/20											
Firma											
Peso netto total: 4.565,400											
Total net weight: 4.565,400											
Peso bruto total: 5.464,200											
Total brut weight: 5.464,200											
Nº total de palets o contenedores: 014											
Total No of palets or containers: 014											

ALBARAN S.R.L.
Sede legale: Via Dante, 24
130342 Bressanone (BZ)
Sede operativa: Via del Garani, 5
170026 Modugno (BA)
P.IVA: 05358940728
Codice fiscale: BZ12153611D

26/03/20

Osservazioni:
Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase
usado para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.

Responsability for the correct environmental management of
packaging residue or used packaging material falls with
the final recipient.

A RILIEVAR PER RECEPCION

TO FILL BY THE RECEIVER

Inscritto en el Registro Mercantil de Guipúzcoa, Tomo n.º 1 del Libro de Cooperativas, Folio N.º 167, Hoja N.º 18, Inscripción 1.ª - C.I.F. ES/F200265292

Pág.: 1 / 1

(nombre, domicilio, país) - Expéditeur (nom, adresse, pays) - Sender (name, address, country)

Fagor Ederlan Koop.E.
Torrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF. ESF-20025292

CARTA DE TRANSPORTE INTERNACIONAL
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de transportes, según la norma del B.O.E. 05/07/2013 - O.FOM/2861/2012.

CMR

DOCUMENTO DE CONTROL

Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

2 Consignatario (nombre, domicilio, país) - Destinataire (nom, adresse, pays) - Consignee (name, address, country)

Magna PT S.p.A.
Via Cidamini 4
Modugno Bari 70026
ITALIA

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) - Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)

BAR (I)

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over of goods (place, country, date)

ARCAATE (E) 22-03-2020

5 Documentos anejos - Documents annexés - Attached documents

80487588 / 80487589 / 0487590

16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur (nom, adresse, pays) - Carrier (name, address, country)

LKW NewLine Company Srl
Via degli Agrostemmi, 241 - 00134 Santa Palomba (RM)
Sede Leg.: Via Vignola, 18 - 07026 Olbia (OT)
P. Iva 11055591009
Albo Tras. C. Toti 0197500800
Licenza Comunitaria 00080493 REA: SS186019

17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) - Transporteur successifs (nom, adresse, pays)
Successive carriers (name, address, country)

17 Bis Referencia Transportista

MATRÍCULA

Vehículo

Remolque o Semiremolque

Distancia

Km.

1247 HMY H00B3019

18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations

El transportista no se responsabiliza de los perjuicios sufridos en la mercancía por exceso de carga, mal acondicionamiento o embalaje incorrecto, siendo responsabilidad del cargador así como las multas por exceso de peso.

6 Marcas y números
Marques et numéros
Marks and numbers

7 Número de bultos
Nombre de colis
Number of packages

8 Clase de embalaje
Mode d'emballage
Type of package

9 Naturaleza de la mercancía
Nature de la marchandise
Nature of goods

10 N.º estadístico
N.º statistique
Statistical number

11 Peso bruto kg.
Poids brut, kg.
Gross weight in kg.

12 Volumen m³
Cubage m³
Volume in m³

40 contenedores de piezas de auto
CIVITAVECCHIA
16-3-19

12236

CARGADOS POR EL REMITENTE
CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR

REMESAS AL REMITENTE
REMISES À L'EXPÉDITEUR

ENTREGADOS AL DESTINATARIO
LIVRÉS AU DESTINATAIRE

DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO
REMOUS PAR LE DESTINATAIRE

NO DEVUELTOS, A RECoger
NON REMISES, À REPRENDRE

MERCANCÍAS PELIGROSAS
SI NO
(ADR*) CLASE

TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA
SI NO

Clase
Class

Chiffre
Number

Lettre
Letter

(ADR*) Documentos anejos y/o precisiones concretas:

13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements

La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo. Cuando las mercancías sean cargas combinadas, con diferencia de grados, el transportista no se hará cargo de los desperfectos de la mercancía, por la imposibilidad del mantenimiento de los grados de origen. Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la junta arbitral del transporte de esta provincia. Incluso en controversias que excedan de 3.000 euros.

20 A pagar por:
To be paid by:

Remitente
Sender's

Moneda
Currency

Consignatario
Consignee

Precio del transporte:
Carriage Charged:
Descuentos:
Deductions:

Líquido / Balance:
Suplementos:
Supplément Charges:
Gastos adicionales:
Other expenses:

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment

☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed

21 Formalizado en
Estable a
Established in

ARCAATE 22-03

SIGNED BY ROMAN MARTICORENA

R.M. Fagor Ederlan
S. Coop.

Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender

23 Licenza Comunitaria 00080493 REA: SS186019
H00B3019
ARD TRANS
MARIA LETITIA ARDELEAN
NIF X-8005384-G
C/ Girona, 5 - 1º 1ª - 43204 REUS
Tel. 642 714 184 - ardtrans@hotmail.com

Firma y sello del transportista
Signature et timbre du transporteur
Signature and stamp of the carrier

24 Recibo de mercancías
Goods receipt
SVEVAIRANS s.r.l.
Sede legale: Via Dante, 24
I-39042 Bressanone (BZ)
Sede operativa: Via del Gerani, 5
I-70026 Modugno (BA)
P. IVA: 05858940728
Iso. Albo Autotrasp. BZ 2153611D
16/03/20

Firma y sello del consignatario
Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consignee

Nº 3267

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra. En caso de mercancías peligrosas, mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador y compi et. The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

ambos inclusive y y compris et. A rellenar bajo la responsabilidad del remitente. A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur. To be completed on the sender's responsibility.